

**Translated Glossary of Terminology for Ranked-Choice Voting  
(DRAFT #1)**

Term/phrase	Russian <u>Spoken</u> Terminology
Rank	Порядок , располагать в определённом порядке
Ranked-Choice (RCV)	Рейтинговая система голосования
First-choice votes	Первый выбор
Second-choice votes	Второй выбор
Third-choice votes	Третий выбор
Next-choice	Следующий выбор
Majority (50% + 1)	Большинство (50 % + 1)
Eliminating candidates	Исключение кандидатов
Transferring votes	Перенесение голосов
Demonstration ballot	Демонстрационный бюллетень
Votes are recounted	Пересчёт голосов
<b>Unvoted Blank Ballot</b>	Незаполненный бюллетень
<b>Candidate in more than one choice</b>	Больше чем один выбор кандидата
<b>Unvoted Choice</b>	Незаполненный выбор
Same ranking	Одинаковый порядок
Process ballots	Обработка бюллетеней
Validity of ballot ( <i>To verify the validity of the absentee voter's signatures</i> )	Достоверность бюллетеня (заочные и условные бюллетени )
*Instant run-off voting	Незамедлительные перевыборы
*Instantaneous reporting	Незамедлительный репорт
Run-off election	Перевыборы
Select the same candidate in more than one column (select a different candidate in each column)	Отобрать одного и того же кандидата боллее чем в одной колонке (отобрать разных кандидатов в каждой колонке)
Qualified write-in candidate	Квалифицированные вписанные кандидаты

\*In San Francisco, Ranked-choice voting is sometimes called “Instant run-off voting”. The department uses the term Ranked-choice voting, because it describes the voting method – voter are directed to rank their first, second and third choice candidates. The Department also uses the term ranked-choice voting because the word “instant” might create an expectation that final results will be available immediately after the polls close on election night. But the term “instant run-off” does not mean instantaneous reporting of results – the terms means that there is no need for a separate run-off election.

\*В Сан Франциско, Рейтинговую систему голосования иногда называют “Незамедлительные перевыборы”. Департамент использует термин Рейтинговое голосование , потому что этот метод непосредственно указывает избирателю на первый второй и третий выбор кандидатов . Департамент также использует термин Рейтинговое голосование, потому что слово “незамедлительный” создаёт мнение , что окончательный результат возможен сразу же после закрытия избирательного участка в день выборов. Термин “Незамедлительный” не означает незамедлительного результата выборов – этот термин означает, что нет необходимости в отдельных перевыборах.